|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CỤC THÚ Y**  DEPARTMENT OF ANIMAL HEALTH |  | **NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM |
| **#{fiDepartmentNameVni}**  #{fiDepartmentName} |  |
|  |  |

GIẤY CHỨNG NHẬN KIỂM DỊCH THỊT GÀ

VÀ SẢN PHẨM THỊT GÀ ĐÃ CHẾ BIẾN NHIỆT XUẤT KHẨU TỪ VIỆT NAM SANG HONG KONG

**HEALTH CERTIFICATE FOR HEAT – PROCESSED POULTRY MEAT**

**AND MEAT PRODUCTS [[1]](#footnote-1) TO BE EXPORTED FROM VIET NAM TO HONG KONG**

*Số: #{fiHealthCertificateNo}/CN-KDSPĐVXK*

*Number #{fiHealthCertificateNo}/*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Tên, địa chỉ người xuất hàng: #{fiExportName}  *Name and address of exporter:* #{fiExportAdress} | | | | | | |
| LogoKD%2026Tel: #{fiExporterTel} | Fax: #{fiExporterFax} | | | | Email: #{fiExporterEmail} | |
| Tên, địa chỉ người nhận hàng: #{fiConsigneeNameAddress}.  *Name and address of consignee:* #{fiConsigneeNameAddress} | | | | | | |
| Tel: #{fiConsigneeTel} | | Fax: #{fiConsigneeFax} | | | | Email: #{fiConsigneeEmail} |
| Loại sản phẩm: #{fiTypeProduct}  *Type of products:* | | | | | | |
| Quy cách đóng gói: #{fiPackageType}  *Type of package:* | | | | | | |
| Số kiện hàng: #{fiNumberPackage}  *Number of package:* | | | Khối lượng: #{fiNetWeight}  *Net weight:* | | | |
| Tên, địa chỉ nhà máy giết mổ, pha lóc: #{fiSlaughterHouseNameAddress}  *Name and address of the slaughterhouse and the processing facility:* | | | | | | |
| Tel: #{fiSlaughterHouseTel} | | | | Fax: #{fiSlaughterHouseTel} | | |
| Tên, địa chỉ nhà máy chế biến: #{fiProcessingNameAddress}  *Name and address of the designed heat-processing facility:* | | | | | | |
| Tel: #{fiProcessingTel} | | | Fax: #{fiProcessingFax} | | | |
| Ngày giết mổ: #{fiDateSlaughter}  *Date of slaughter:* | | | Ngày pha lóc: #{fiDateSProcessing}  *Date of processing* | | | |
| Ngày chế biến nhiệt: #{fiDateHeatProcessing}  *Date of heat - processing:* | | | Hạn sử dụng: #{fiDateExpiry}  *Expiry date::* | | | |
| Tên cảng xếp hàng: #{fiPortShipmentName}  *Name of the port of shipment:* | | | Ngày khởi hành: #{fiDateDeparture}  *Date of departure:* | | | |
| Phương tiện vận chuyển: #{fiMeansTransportName}  *Means of transport:* | | | Cửa khẩu nhập tại Hong Kong: #{fiEntryPointName}  *Entry point in Hong Kong* | | | |
| Số chì của công-tơ-nơ: #{fiContaine}  *Identification number of the seal of the containers* | | | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CHỨNG NHẬN KIỂM DỊCH  **HEALTH CERTIFICATE**  Tôi, bác sĩ thú y ký tên dưới đây chứng nhận số sản phẩm động vật nêu trên đáp ứng được các yêu cầu sau:  ***I, the undersigned official Veterinarian certify that the products described above satisfy the following requirements:*** | | |
| 1. Thịt gia cầm và các sản phẩm từ thịt gia cầm đã qua chế biến nhiệt được lấy từ gia cầm/***The heat-processed poultry meat and meat products are derived from poultry which are:***  (a) Được sinh ra và nuôi tại Việt Nam/***Born and raised only in Viet Nam.***  (b) Được nuôi tại các trang trại được khẳng định không có ổ dịch cums gia cầm trước ngày giết mổ ít nhất 21 ngày/***Raised at farms where no outbreak Avian Influenza has been confirmed for at least 21 days before the slaughter date.***  LogoKD%2026(c) Được giết mổ, pha lóc và chế biến tại cơ sở được Cơ quan thú y thẩm quyền của Việt Nam kiểm tra, giám sát và chấp thuận/***Slaughtered, cut and processed at the facility which is supervised, inspected and approved by Veterinary Competent Authority of Viet Nam.***  (d)Được kiểm dịch viên của Chính phủ kiểm tra trước và sau giết mổ tại cơ sở giết mổ đã được chấp thuận và khẳng định không có bất kỳ một bệnh truyền nhiễm nào của gia cầm*/****Confirmed to be free from any poultry infectious diseases as a consequence of ante-mortem and post-mortem inspection conducted by official inspectors of the Government at approved slaughter facility.***  2. Thịt gia cầm và các sản phẩm từ thịt gia cầm đã qua chế biến nhiệt được bao gói bằng vật liệu hoặc dụng cụ chứa đựng sạch, vệ sinh và được vận chuyển bằng phương pháp nhằm tránh ô nhiễm với các tác nhân gây bệnh truyền nhiễm ở động vật trước khi xuất hàng/***Heat-processed poultry meat or meat products are stored in clean and sanitary wrappings and/or containers and handled in a way to prevent contamination with pathogens of any animal infectious diseases prior to shipment.***  3. Sản phẩm phù hợp cho người tiêu dùng/ ***The products are fit for human consumption.*** | | |
| Giấy có giá trị đến: #{fiHealthCertificateEndDate}  ***Valid up to*** #{fiHealthCertificateEndDate} | Giấy này làm tại #{fiSignResultPlace} ngày  #{fiSignResultDate}  ***Issued at***#{fiSignResultPlace}***on*** #{fiSignResultDate} | |
| **Bác sĩ thú y** *(Ký, ghi rõ họ tên)*  ***Veterinarian*** *(Signature, full name)*  *#{fiExpertName}* | | **THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN**  *(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)*  **DIRECTOR** *(Signature, stamp, full name)*  *#{fiSignResultName}* | |

1. Poultry meat and meat products include meat, fat, tendon and viscera of poultry and products made therefrom. [↑](#footnote-ref-1)